貞元新定釋教目錄卷第十　感

西京西明寺沙門圓照　撰

總集群經錄上之十

周宇文氏都長安

從閔帝元年丁丑（依古無號直稱元年）

至靖帝大定元年辛丑凡經五

帝二十五年沙門四人所出經

論一十四部二十九卷（於中六部一十一卷見在八部一十八卷闕本）

周　沙門攘那跋陁羅一部一卷論

沙門闍那耶舍六部一十五卷經

沙門耶舍崛多三部八卷經論

沙門闍那崛多四部五卷經

五明論合一卷（一聲論　二醫方論　三工巧論　四呪術論　五符印論）

見長房錄

右一部一卷本闕

沙門攘那跋陁羅周云智賢波

頭摩國人雖善達三藏而偏精

律部以明帝二年戊寅於長安

舊城婆伽寺共闍那耶舍譯五

貞元　十　感

明論一部耶舍崛多闍那崛多
等傳沙門智僊筆受又長房錄等云周帝
代天和四年己丑摩勒國沙門達摩流支周言法希為大冢宰
蕩公三藏錄故不存之

大乘同性經二卷亦名一切佛行入智毗盧遮那藏說經一名佛十地經或四卷天和五年譯上儀同城陽公蕭吉筆受初出與唐日照證契大乘經同本

大雲請雨經一卷內題云大雲經請雨品第六十四房云品第一百非也天和五年譯沙門圓明筆受初出與大雲輪請雨及大方等大雲請雨二經並同本

寶積經三卷天和六年譯沙門道
習筆受

定意天子所問經五卷天和六年譯沙門圓明筆受出大集今疑與善住意經同本

入如來智不思議經三卷見翻經圖第二出與度諸佛境界智光嚴經等同本律德元年譯

佛頂呪經并功能一卷保定四年譯學士鮑永筆受五部見長房錄

右六部一十五卷請雨經上二部二卷
見在寶積經下四部十二卷本闕

沙門闍那耶舍周言藏稱亦曰
勝名中印度摩伽陁國人專修
宴坐妙窮定業共二弟子耶舍
崛多闍那崛多以武帝保定四

宴坐妙窮定業共二弟子耶舍

崛多闍那崛多以武帝保定四年甲申至建德元年壬辰為大冢宰晉蕩公宇文護於長安舊城四天王寺譯大乘同性經等六部柱國平高公侯伏壽為揔監檢校

金光明經更廣壽量大辯陀羅尼經五卷 於歸聖寺譯智儼筆受此五卷金光明經非是全譯但於曇無讖四卷經中續壽量大辯二品今在刪繁錄

十一面觀世音神呪經一卷 於四天王寺譯上儀同城陽公蕭吉筆受初出與唐譯十一面神呪心經等同本

須跋陀羅因緣論二卷 於四天王寺譯沙門圓明筆受並見長房錄

右三部八卷 前二部六卷見在後一部二卷闕本

沙門耶舍崛多周言稱藏優婆國人共小同學闍那崛多於武帝時為大冢宰宇文護於四天王寺及歸聖寺譯金光明經等三部 靖邁圖中又有大雲請雨經一卷亦云稱藏所譯今以此經即是與前闍那耶舍共之者不合別上二既俱存

妙法蓮華經普門品重誦偈一卷 在益州龍淵寺譯今編入八卷普門品

種種雜呪經一卷 或無經字呪惣二十三首在益州龍淵寺譯

佛語經一卷 第二出與元魏菩提留支譯者同本在益州龍淵寺譯

金色仙人問經一卷 於長安舊城四天王寺譯

蕭吉筆受並見長房錄

右四部五卷 前二部二卷見在 後二部三卷闕本

沙門闍那崛多周言志德北印度揵達國人師徒周遊來達茲境以武帝時於四天王寺譯金色仙人問經後隨譙王宇文儉往益州於龍淵寺復譯普門偈等三部崛多入隋更廣翻譯備如後述陳氏都建業自武帝永定元年丁丑至煬帝禎明三年己酉凡經五主三十三年緇素三人所出經律論及集傳等惣四十部一百三十三卷 於中二十部八十九卷見在 一十四部四十四卷闕本

陳沙門拘羅那他 三十八部一百一十八卷經律論集

王子月婆首那 一部七卷經

沙門須菩提 一部八卷經

金剛般若波羅蜜經一卷 第十一譯與姚秦

沙門須菩提　一部八卷經

金剛般若波羅蜜經一卷　第二譯與姚秦羅什元魏流支等出者同本

解節經一卷　是解深密經初五品異譯出第一卷此經非是全部真諦略出以證義耳

遺教經論一卷　釋遺教經

十八空論一卷

攝大乘論三卷　無著菩薩造第二出與元魏佛陀扇多譯者同本天嘉四年於廣州制旨寺譯慧愷筆受

攝大乘論釋十五卷　天親菩薩釋亦云釋論或十二卷第一譯與隋笈多等出者同本天嘉四年於廣州制旨寺出慧愷筆受

佛性論四卷　天親菩薩造

中邊分別論二卷　婆藪盤豆造或二卷於臨川郡出第一譯辯中邊論同本

顯識論一卷　內題云顯識品從無相論出題云真諦新附此

轉識論一卷　即出前顯識論中題云真諦新附此

唯識論一卷　天親菩薩造初云修道不共他在臨川郡譯或上加入乘字第二出與元魏般若流支等出者同本

寶行王正論一卷

三無性論二卷　出無相論或一卷

無相思塵論一卷　初出與唐譯觀所緣論同本見

靖邁經圖及內典錄

無相思塵論一卷　初出與唐譯觀所緣論同本見

貞元新定釋教目録卷第十　第六丈　感

解捲論一卷　初出與唐義淨掌中論同本見靖邁經圖及內典録

廣義法門經一卷　第三出與漢安世高所出普法義經等同本題云是中阿含一品別譯天嘉四年十一月十日於廣州制旨寺譯

佛阿毗曇經二卷　亦云論録云九卷今只二軸未詳所以又內典録中更載佛毗曇一卷非也

律二十二明了論一卷　亦直云明了論出正量部波羅提木叉論中覺護法師造光太二年正月二十日於廣州譯沙門慧愷筆受

阿毗達磨俱舍釋論二十二卷　婆藪盤豆造第一譯與唐譯俱舍論同本天嘉四年正月二十五日制旨寺譯至閏十月十日訖至五年二月二日更至光大元年十二月二十五日畢

隨相論一卷　或云求那摩諦隨相論德慧法師造或二卷

立世阿毗曇論十卷　題云立世毗曇藏或無論字亦云天地記經永定三年出録云十五卷未詳

四諦論四卷　婆藪跋摩造

卒

部執異論一卷　亦名部異執論第二出與十八部論及宗輪論同

貞元新定釋教目録卷第十　第七丈　感

婆藪盤豆法師傳一卷　丗日天親第二論

婆藪槃豆法師傳一卷 此日天親 第二論

金七十論三卷 外道迦毗羅仙人 造明二十五諦謂 數論也或二卷長房等錄別存 僧佉論二卷者非也謂梵僧佉 此翻為數

金剛般若論一卷

大般涅槃經論一卷 或無般字 第二出

反質論一卷 今疑即藏中如實論 是故彼題云如實論 反質難品

墮負論一卷

成就三乘論一卷

正說道理論一卷

意業論一卷

大空論三卷 於豫章棲隱寺出

僧澀多律一卷 陳言總攝

俱舍論偈一卷 初出唐譯俱舍頌 同本天嘉四年於 制旨寺出

俱舍論本六卷 據其論本即前偈 是今復言本未詳 所以

翻外國語七卷 一名俱舍論因緣 事一名雜事 除四部外餘三十 四部見長房錄今

修禪定法一卷

右三十八部一百一十八卷 今 七 十論二十五部八十二卷見在 金剛論下十三部二十六卷 闕本

沙門拘羅那他陳曰親依或云
波羅末陀此云真諦並梵文之
名字也本西印度優禪尼國人
以梁武太清二年屆于建業須
屬梁季崩亂不果宣傳雖翻經
論棲遑靡託逮陳武永定二年
七月還返豫章又上臨川晉安
諸郡真諦雖傳經論道缺情離
本意不申更觀機壤遂欲汎舶
往楞伽修國道俗更請結誓留
之不免物議遂停南越便與前
梁舊齒重覆所翻其有文旨乖
競者皆鎔冶成範始末倫通至
文帝天嘉四年楊都建元寺沙
門僧准忍律師等並建標領欽
聞新教故使遠浮江表親承芳
問諦欣其來意乃為翻攝大乘
等論首尾兩載覆疎宗旨而飄
寓投委無心寧寄又汎小舶至
梁安郡更裝大舶欲返西國學
徒追逐相續留連太守王方奢
述眾元情重申要請諦又且修
人事權止海隅伺旅束裝未思
安堵至三年九月發自梁安汎
舶西引業風賦命飄還廣州一

人事權止海隅伺旅束裝未思
安堵至三年九月發自梁安汎
泊西引業風賦命飄還廣州十
二月中上南海岸刺史歐陽穆
公頠延住制旨寺請翻新文諦
顧此業緣西還無指乃對沙門
慧愷等翻廣義法門經及唯識
論等後穆公薨沒世子紇重為
檀越開傳經論時又許焉而神
思幽通量非情測嘗居別衍四
絕水洲紇往造之嶺峻濤涌未
敢淩犯諦乃鋪舒坐具在於水
上跏坐其內如乘舟焉浮波達
岸既登接對而坐具不濕依常
敷置有時或以荷葉蹋水乘之
而渡如斯神異其例甚衆至光
太二年六月諦猒世浮雜情弊
形骸未若佩理資神早生勝壤
遂入南海北山將捐身命時智
愷正講俱舍聞告馳往道俗奔
赴相繼山川刺史又遣使人伺
衛防遏躬自稽顙致留三日方
紆本情因尒迎還止于王國寺
時宗愷諸僧欲延還建業會楊

輦碩望恐奪時榮乃奏曰嶺表

時宗愷諸僧欲延還建業會楊

輦碩望恐奪時榮乃奏曰嶺表
所譯衆部多明無塵唯識言乖
治術有蔽國風不隸諸華可流
荒服帝然之故南海新文有藏
陳世以太建元年遘疾少時遺
訣嚴正勗尔因果書傳累紙其
文付弟子智休至正月十一日
午時遷化時年七十有一明日
於潮亭焚身起塔十三日僧宗
法准等各賫經論還返廬山自
諦来東夏雖廣出衆經而偏宗
攝論故討尋教旨者通覽所譯
則彼此相發綺繢鋪顯故隨處
翻傳親流跡解諦從陳武永定
二年戊寅至孝宣大建元年己
丑更譯金剛般若經等三十八
部微附華飾盛顯隋唐見曹毗
別歷及隋費長房錄唐內典錄
等餘有未譯梵本書並多羅樹
葉凡有二百四十夾若依陳紙
翻之則列二万餘卷今見譯訖
止是數夾之文並在廣州制旨
王國兩寺是知法寶弘博定在

中天識量踈瑣 東夏何以明

王國兩寺是知法寶弘博定在

中天識量琡瑣　東夏何以明
之見譯藏經四千餘卷生便棄
擲習學全希用此量情情可知
矣初諦傳度攝論宗愷歸心窮
撿教源銓題義旨遊心既久懷
敞相承諦又面對闡揚情理无
狀一日氣屬嚴厲衣服單疎忍
噤通霄門人側席愷等終夜静
立奉侍諮詢言久情諠有時服
寐愷密以衣被覆足諦潛覺知
便曳之于地其節儉知足如此
愷如先奉侍逾久逾親以他日
便喟然憤氣衝口者三愷問其
故荅曰君等款誠正法實副恭
傳但恨弘法非時有阻来意耳
愷聞之如噎良久聲淚俱發跪
而啓曰大法絕塵遠通赤縣群
生无感可遂埋耶諦以手指西
北日此方有大國非近非遠吾
等没後當盛弘之但不覩其與
以為太息耳即驗往隔今統數
揚有宗傳者以為神用不同妄
生異執惟識不識其識不無無狀無無上

依經二卷准經後記云梁代譯今編梁錄又長房內典等錄復有正論釋義等一十三部一百八卷今以並是經論義疏眞諦所撰非梵本翻故刪不錄又內典錄中梁陳二代俱載起信論者非也

勝天王般若波羅蜜經七卷　初出

與大般若第六會同本

右一部七卷其本見在

王子月婆首那陳言高空中印度優禪尼國王之子從魏之梁譯業充輟以梁太清二年六月有于闐沙門求那跋陁（陳言德賢）賫勝天王般若一部梵文凡十六品始洎建業首那忽見德賢有此經典敬戀冥懷如對眞佛因從祈請冥命弘宣德賢嘉其雅操虛心授與那得保持以爲希遇屬侯景作亂未暇翻傳負載東西諷持供養民之所欲天必從焉遂屬陳朝霸於建業首那負笈懷經自遠而至江州刺史儀同共法熲渴仰大乘護持正

從景逕虜陳隋革霸方建業首那
負笈懷經自遠而至江州刺史

儀同共法輿渴仰大乘護持正
法以文帝倩天嘉六年歲次乙
酉七月辛巳朔二十三日癸卯
勸請首那於州廳事略開題序
設無遮大會四衆雲集五千餘
人匡山釋僧果及遠近名德並
學冠百家博通五部各有頌難
紛綸靡不煥然冰釋到其月二
十九日還興業伽藍揵搥旣響
僧徒咸萃首那躬執梵文譯為
陳語楊州阿育王寺釋智昕暫
遊彭蠡伏膺至教耳聽筆疏一
言敢失再三循環撰為七卷訖
其年九月十八日文句乃盡江
州僧正釋慧恭時通三學始未
監掌具經序及長房等錄那雖
一身而備經涉歷元魏梁陳相
繼宣譯後不測其終

大乘寶雲經八卷 第二出與梁世曼陁羅七卷寶雲及唐譯十卷寶雨並同本見一乘寺藏錄

右一部八卷本闕

沙門須菩提陳言善現或云善
吉亦云善業扶南國人解悟超

群詞彩逸俗化物無倦遊方屆

沙門須菩提陳言善現或云善
吉亦云善業扶南國人解悟超
群詞彩逸俗化物無倦遊方届

兹於楊都城内至敬寺為陳主
譯大乘寶雲經一部

隋楊氏都大興

自文帝開皇元年辛丑至恭帝
義寧二年戊寅相承三帝三十
八年緇素十人所出經論及傳
録等揔九十九部三百四十五
卷 於中九十七部三百十一卷 見在二部一十四卷闕本

洋川郡守瞿曇法智 一部一卷經
沙門毗尼多流支 二部二卷
沙門那連提耶舍 八部
二十三卷經
沙門闍那崛多 三十九部
一百九十二卷經
沙門釋法經等 二部
一十二卷經録目
沙門釋寶貴 一部八卷合經
沙門菩提登 一部二卷經
翻經學士費長房 一部一十五卷
三寶録
沙門達摩笈多 九部 四十六卷經論

沙門釋信行 三十五部四十四卷集録如下

沙門達摩笈多 九部 四十六卷經論

沙門釋信行 三十五部四十四卷集錄如下

二十八卷及三十卷中說

業報差別經一卷 開皇二年三月譯房云第二出與罪業報應經大同小異者全乖也見長房錄及續高僧傳

右一部一卷其本見在

優婆塞達磨闍那隋云法智姓瞿曇氏既元魏般若流支長子本中印度婆羅痆斯國人婆羅門種流滯東川遂鄉華俗父子相承祖習傳譯高齊之季為照玄都齊國既平佛法同毀智因僧職轉任俗官冊授洋川郡守隋受周禪梵牒即來勅召智還使掌翻譯智既妙善隋梵二言執本自翻无勞傳度以開皇二年壬寅譯業報差別經一部成都沙門釋智鉉筆受文詞詮序義體趙郡沙門釋彥悰製序長房等錄並云於興善寺譯業報差別經今為不然此經二年季春譯山夏有詔始遷大興云興善寺翻八非詳審也

大乘方廣總持經一卷 或无乘字開皇二年七月譯第二出與西晉法護濟諸方等學經同本見長房錄

大乘方廣惣持經一卷 或元乗字開皇二年七月譯第二出與西晉法護諸方等學經同本見長房錄

象頭精舍經一卷 開皇二年二月譯第三出與羅什文殊問菩提經等同本見長房錄

右二部二卷其本並在

沙門毗尼多流支隋言滅喜北印度烏萇國人不遠五百由延振錫巡坊来觀盛化至止便召入令翻經以文帝開皇二年壬寅譯方廣惣持等經二部給事李道寶般若流支次子曇皮二人傳語長安沙門釋法纂筆受為隋言并整比文義沙門彥琮並皆製序 長房錄亦云於興善寺出此亦不然過如前述

大方等大集日藏經十卷 或十二卷或十五卷題云大乘方等日藏分與大集密分同本當第四出開皇四年五月起翻五年二月訖沙門智鉉費長房筆受

大雲輪請雨經二卷 開皇五年正月出沙門慧獻筆受是大雲經第六十四品第二出與周世闍那耶舍大雲請雨經及隋崛多方等請雨經並同本

大莊嚴法門經二卷 一名文殊師利神通力經亦名勝金花明德女經開皇三年正月出第三譯與法護大淨法門經等同本沙門智鉉筆受

德護長者經二卷 一名尸利崛多長者經開皇三年六

月出第三譯與法護大淨法門經等同本沙門智鉉筆受

德護長者經二卷一名尸利崛多長者經開皇三年六月出沙門僧琨筆受第四譯與法護日光童子經等同本

百佛名經一卷開皇二年十二月出沙門慧獻筆受第二出

力莊嚴三昧經一卷開皇五年十月出費長房筆受

蓮華面經二卷開皇四年三月出沙門慧獻筆受

堅固女經一卷開皇二年十二月出沙門慧獻筆受亦云牢固女上八部並見長房録

右八部二十三卷其本並在
沙門那連提黎耶舍隋言尊稱
北印度烏萇國人先於齊國為
昭玄統共昭玄都沙門法智譯
經七部備在齊録建德之季周
武克齊佛教與國一時平殄耶
舍外假俗服內襲三衣避地東
西不遑寧息五衆凋窘投厝无
所儉餓溝壑者減食施之老病
扶力者隨緣濟益雖事力匱薄
拒諫行之而神志休強說導無
倦此負留難便歷四年有隋御
寓重興三寶開皇之始梵經遙

應爰降璽書請来弘譯二年七

備此[illegible][illegible]艱[illegible]歷四年有隋御
寓重興三寶開皇之始梵經遙

應爰降璽書請来弘譯二年七
月弟子道密等侍送入京住大
興善寺其年季冬草創翻業勅
昭玄統沙門曇延等三十餘人
對翻主上礼問殷繁供奉隆渥
年雖朽邁行轉精勤曾依舍利
弗陁羅尼具依修業夢得境界
自當作佛如此靈祥雜沓其例
非一後移住廣濟(煬帝名廣改弘濟今後避諱為崇濟焉)為外國僧主存撫羇客
妙得物心忽一旦告弟子吾年
老力微不久去世及今明了誡
尒門徒佛法難逢宜勤修學人
身難獲慎勿空過言訖就枕奄
尒而化時備百歲即開皇九年
八月二十九日初耶舍先逢善
相者云年必至百亦合登仙中
壽果終其言驗矣登仙冥理猶
難測之駁其形貌環奇頂如肉
髮耳長而聳目正處中有異常
倫特為殊相固是傳法之碩德
也法主既傾哀驚道俗紹隆之
事將漸墜焉凡於隋代譯經八

部即大集日藏大雲輪大莊嚴

峯將衛隆焉凡於隋代譯經入
部郎大集日藏大雲輪大莊嚴

法門等經是也並沙門僧琛明
芬給事李道寶學士雲皮等僧
俗四人更遞度語沙門智鉉道
邃慧獻僧琨奉朝請庾質學士
費長房等筆受昭玄統沙門曇
延昭玄都大興善寺主靈藏等
二十餘德監護始末至五年冬
勘練俱了並沙門彥琮製序尋
耶舍遊涉四十餘年國五十餘
里十五万豁景靈迹勝寺高僧
駮水深林山神海獸無非奉敬
並預徵降辜既廣尚未遑陳敘
沙門彥琮爲之本傳具流於世

護國菩薩經二卷 見內典錄今編入寶積當第十八會

移識經二卷 今編入寶積當第三十九會改名賢護長者會初出與唐譯顯識經同本開皇十一年十月日訖學士費長房筆受見長房錄

發覺淨心經二卷 初出與寶積發勝志樂會同本開皇十五年九月出十日訖沙門僧琨筆筆受見長房錄大集經第十六分第四出

虛空孕菩薩經二卷 與虛空藏經及虛空藏神呪等同本開皇七年正月出三月訖沙門僧曇筆受彥琮製序見長房錄

虛空孕菩薩經
與虛空藏經及虛空
同本開皇七年正月出三月訖

大方等大集賢護經五卷 或六卷題云大方等大集經賢護分亦云賢護經菩薩第七譯與般舟三昧經等同本開皇十四年二月出十五年二月訖沙門明芬等筆受

沙門僧曇筆受彥琮製序見長房錄

大集譬喻王經二卷 或無大集字是大集別品 開皇十五年五月出六月訖沙門道密等筆受兼前賢護經並見長房錄

佛華嚴入如來德智不思議境界經二卷 第二出與度諸佛境界智光嚴經等同本見內典錄

四童子三昧經三卷 或直名四童子經第二出 與法護方等泥洹等同本開皇十三年五月出七月訖沙門僧琨筆受見長房錄

妙法蓮華經添品七卷 或八卷二十七品寶塔天授連之為一故二十七仁壽元年因普曜寺沙門上行所請崛多笈多二法師重勘梵本闕者添之具經前序

善思童子經二卷 第四出與大方等頂王經及大乘頂王經等同本開皇十一年七月出九月訖學士費長房筆受沙門彥琮製序見長房錄

金光明經銀主陁羅尼品囑累品一卷 曇無讖出四卷真諦七卷周世崛多五卷並無此二品撿梵本有後出之見長房錄後十七年沙門寶貴取前後譯今成八卷故不別存

大方等大雲請雨經一卷 內題云大方等

品撿梵本有後出之見長房錄
後十七年沙門寶貴取前後譯
今成八卷故不別存

大方等大雲請雨經一卷 內題云大方等
大雲請雨品第六十四 第三出
與大雲請雨及大雲輪請雨二
經同本異譯見內典錄

諸法本無經三卷 第三出與諸法無行經等同本
開皇十五年六月出七月訖學
士劉憑等筆受見長房錄

大威燈光仙人問疑經一卷 第二出與
第一義法勝經同本開皇六年
正月出二月訖沙門道邃筆受
沙門彥琮製序見長房錄

入法界體性經一卷 或無體字第二出與寶積
三昧文殊問法身經同本開皇
十五年七月出八月訖沙門道
邃等筆受見長房錄

希有希有校量功德經一卷 或云希有
校量功德經初出與唐譯冣无
比經同本開皇六年六月出其
月訖沙門僧曇筆
受沙門彥琮製序

善敬經一卷 亦名善恭敬經一名善恭敬師經第二出
與正恭敬經同本開皇六年七
月出八月訖沙門僧曇等筆受
彥琮製序見長房錄

文殊尸利行經一卷 第二出與文殊巡行經同
本開皇六年三月出四月訖沙
門僧曇筆受沙門彥琮製序見
長房錄

八佛名號經一卷 第五出與八吉祥神呪八陽神
呪經等同本開皇六年五月出
六月訖沙門道邃等筆受彥琮
製序見長房錄

不空羂索呪經一卷 亦云不空羂索觀世音心
呪經初出與唐譯不空羂索神

六月訖沙門道邃等筆受彥琮製序見長房錄

不空羂索呪經一卷
亦云不空羂索觀世音心呪經初出與唐譯不空羂索神呪心經等同本開皇七年四月出五月訖僧曇等筆受彥琮製序見長房錄

十二佛名神呪經一卷
題云十二佛名神呪校量功德除障滅罪經初出與唐譯稱讚如來功德神呪經同本開皇七年五月出其月訖僧琛等筆受彥琮製序見長房錄

一向出生菩薩經一卷
第十譯與無量門微密等持同本開皇五年十一月出十二月訖沙門僧曇等筆受沙門彥琮製序見長房錄

金剛陁羅尼經一卷
第二出與金剛上味陁羅尼經同本開皇七年六月出八月訖沙門僧琨等筆受沙門彥琮製序見長房錄

如来方便巧呪經一卷
第二出與虛空藏菩薩問佛經同本開皇七年正月出二月訖沙門僧曇筆受沙門彥琮製序見長房錄

東方最勝燈王如来經一卷
題云東方最勝燈王如来遣二菩薩送呪奉釋迦如来助護持世間經第四出與持句神呪經同本見內典錄

大法炬陁羅尼經二十卷
開皇十二年四月出十四年六月訖沙門道邃等筆受見長房錄

大威德陁羅尼經二十卷
開皇十五年七月出十六年十二月訖沙門僧琨等筆受見長房錄

五千五百佛名經八卷
開皇十三年八月出十四年九月訖沙門僧曇等筆受見長房錄

觀察諸法行經四卷
開皇十五年

僧琨等筆受見長房錄

五千五百佛名經八卷 開皇十三年八月出

十四年九月訖沙門僧曇等筆受見長房錄

觀察諸法行經四卷 開皇十五年四月二十四日出五月二十五日訖學士費長房等筆受見長房錄

無所有菩薩經四卷 見內典錄

月上女經二卷 開皇十一年四月出六月訖學士劉憑筆受沙門彥琮製序見長房錄

出生菩提心經 開皇十五年十月出其月訖學士劉憑筆受見長房錄

商主天子所問經一卷 或無所問字開皇十五年八月出九月訖學士費長房等筆受見長房錄

諸法最上王經一卷 開皇三年五月出七月訖沙門明芬等筆受見長房錄

大乘三聚懺悔經一卷 見內典錄

起世經一卷 第五譯長阿含記世經異出見經題上云崛多笈多二法師共出新編入

佛本行集經六十卷 開皇七年七月出十一年二月訖沙門僧曇學士費長房劉憑等筆受沙門彥琮製序見長房錄

聖善住意天子所問經四卷 第六出與如幻三昧經及寶積善住意會等同本開皇十五年四月出沙門道邃等筆受見長房錄

諸佛護念經十卷 開皇十四年十月出十二月訖沙門僧曇等筆受見長房錄

右三十九部一百九十二卷 本行集上三十七部一百七十八卷見在聖善住下二部一十

開皇十四年……月出十二月訖

諸佛護念經十卷
沙門僧曇等筆受見長房錄

右三十九部一百九十二卷 本行集上三十七部一百七十八卷見在聖善住下二部一十四卷闕本

沙門闍那崛多隋云志德北賢豆 賢豆夲音因陁羅婆陁耶此云主處謂天帝釋所護故也賢豆之音彼國之訛略耳身毒天竺此方之訛稱也而彼國人惣言賢豆而約之以為五方也唐西域記云正音印度唐翻為日月有多名斯其一也言諸群生輪迴不息無明長夜莫有司晨其猶白日既隱宵燭斯継雖有星光之照豈如月之明苟緣斯致因而譬月良以其土聖賢継軌導凡物如月照臨由是義故謂之印度重姓族類群分而婆羅門特為清貴從其稱傳以成俗无云經界之別惣謂婆羅門國焉 揵陁囉國人也隋言香行國 居富留沙富邏城隋云丈夫宮也 刹帝利種姓金俱叉凡步隋云頂也謂如孔雀之頂彼國以為貴姓 父名跋闍邏婆囉隋云金剛堅也 幼懷遠量長垂清範位居宰輔藻理有經崛多昆季五人身居最小宿殖德本早發道心適在髫年便求出離二親見其誠量仍為賛成即入大林伽藍因蒙度脫其鄔波第耶隋云常近受持者今所謂和上此乃于闐之訛略也奘法師云中天竺音烏波陁耶唐云親教亦云

依學

其有彼宰耶（今所謂和上此乃于闐之訛略也奘法師云中天竺音烏彼陁耶唐云親教亦云

依學
名嗜那耶舍（隋云勝名）尊修宴座妙
窮定業其阿遮利夜（隋云傳授或云正行即所謂阿闍梨也亦近國之訛略耳奘法師云阿遮利耶唐云軌範亦云教授）
名闍若那跋達羅（隋云智賢）遍通三
學偏明律藏崛多自出家後孝
嶷專誠教誨積年指歸通觀然
以賢豆聖境靈跡尚存便隨本
師具得瞻奉時年二十有受戒
三夏師徒結志遊方弘法初有
十人同契出境路由迦臂施國
淹留歲序國王殷請其所奉為
法主益利頗周將事巡歷便踰
大雪山西足國是天險之峻極
也至厭怛國既初至止野曠民
希所須食飲無人營造崛多遂
捨具戒竭力供侍數經時艱冥
靈所祐幸免災橫又經謁囉槃陁
及于闐等國屢遭夏雨寒雪暫
時停住既無弘演棲寓非久又
達吐谷渾國漸至鄯州于時即
西魏後元年也雖歷艱危心逾

猛厲發蹤跋涉三載于茲同伴

達吐谷渾國至善州于時即
西魏後元年也雖歷艱危心逾

猛厲發蹤跋涉三載千茲同伴
十人唯存四箇以周明武成之
歲初屆長安止草堂寺師徒遊
化已果來心更登淨壇再受具
足精誠後道尤甚由來既露京
華漸通隋語名聞稍遠時輩所
欽被詔延入後園共論佛法殊
禮別供充諸禁中思欲通法無
由自展具情上啓即蒙別勅為
造四天王寺聽在居住自茲已
後翻新經及接先闕既非弘泰
羇縻而已會譙王宇文儉鎮蜀
復請同行於彼三年恒任益州
僧主住龍淵寺建德隳運像教
不弘五衆一期同斯俗服武帝
下勅追入京輦重加爵祿逼後
儒禮秉操鏗然守死無懼帝愍
其貞亮哀而放歸路出甘州北
由突厥遇值中面他鉢可汗慇
重請留因往復日周有成壞勞
師去還此無廢興幸安意住資
給供養尚使稱心遂尒併停十
有餘載闍梨智賢還西藏度來

久之間和上遷化隻影孤寄莫
知所安

給供養尚使稱心遂令併傳十
有餘載闍梨智賢還西滅度未

久之間和上遷化隻影孤寄莫
知所安賴以北狄君民頗弘福
利因斯飄寓隨方利物有齊僧
寶暹道邃智周僧威法寶僧曇
智照僧律等十人以武平六年
相結同行採經西域往返七載
將事東歸凡獲梵本二百六十
部迴至突厥聞周滅齊併毀佛
法退則不進無所歸還遂彼闇
遂逢至德如渴值飲若暗遇明
因與同居講道相翫所齎新經
仍共尋閱請翻名題勘舊錄目
轉學仍便有異前人律等內誠
各私慶幸獲寶遇匠得匠不
虛行同誓焚香共契宣布大隋
受禪佛法即興暹等賫經先來
應運開皇元年季冬屆心勅付
所司訪人令譯二年仲春便就
傳述季夏詔曰殷之五遷恐民
盡死是則以吉凶之土制長短
之命謀新去故如農望秋龍首
之山川原秀麗卉木滋阜宜建
都邑定鼎之基永固无窮之業

在茲可城曰大興殿門曰大興
縣曰大興園苑池沼其號並同

之山川原秀麗卉木滋阜宜建
都邑定鼎之基永固无窮之業

在茲可城曰大興殿門曰大興
縣曰大興園苑池沼其號並同
寺曰大興善也於此寺中傳度
法本于時崛多仍住北狄至開
皇四年大興善寺沙門曇延等
三十餘人以躬當翻譯音義乖
越承崛多在北乃奏請還京帝
乃別勅追延崛西歸已絕流滯
十年深思明世重遇三寶忽蒙
遠訪欣願交并即與使乎同來
入國于時文帝巡幸洛陽於彼
奉謁天子大悅賜問頻仍未還
京闕尋勅敷譯新至梵本衆部
弥多或經或書且內且外諸有翻傳
必以崛多為主僉以崛多言識
異方字曉殊俗故得辯自運不
勞傳度理會義門句圓詞體文
意粗定銓本便成受筆之徒不
費其力試比先達抑亦繼之五
年勅令崛多共婆羅門沙門若
那竭多開府高恭息都督天奴
和仁及婆羅門毗舍達等道俗
六人令於內史內省翻梵古書

及乹文等于時廣濟寺唯獨耶

和仁及婆羅門毗舍達等道俗
六人令於內史內省翻梵古書

及乹文等于時廣濟寺唯獨耶
舍一人譯經別勅崛多使兼翻
經兩頭來往到十二年翻書記
了二百餘卷進畢尒時耶舍先
已終亡仍勅崛多專主翻譯移
法席就大興善寺更召婆羅門沙
門達摩笈多并勅高天奴高和仁
兄弟等同傳梵語又增置十大
德沙門僧休法粲法經慧藏洪
遵慧遠法纂僧暉明穆曇遷等監
掌翻事銓定宗旨沙門明穆彥
琮重對梵本再審覆勘整理文
義崛多曾傳于闐東南二千餘
里有遮拘迦國彼王純信敬重
大乘宮中自有摩訶般若大集
華嚴三部大經並十万偈王躬
受持親執鎖鑰轉讀則開香花
供養又道場內種種莊嚴諸
小王令入禮拜此國東南二十
餘里山甚巖險有深淨窟置大
集華嚴方等寶積楞伽方廣舍
利弗花聚二陁羅尼都薩羅藏
摩訶般若八部般若大雲經等

凡十二部咸十万偈國法相傳

利菲花齋二陁羅尼都薩羅藏
摩訶般若八部般若大雲經等

凡十二部感十万偈國法相傳
防衛守護又有入滅定羅漢三
人崖中禪寂每至月半諸僧
就山為其淨髮此則人法住
持有生之所憑賴崛多道性純
厚神志剛正愛德無厭求法不
懈博聞三藏遠究真宗遍學五
明兼閑世論經行得道場之功
惣持通神呪之理三衣一食終
固其誠仁濟弘誘非開勸請勤
誦佛經老而弥篤強識先古久
而逾詣士庶欽重道俗崇敬隋
滕王遵仰戒範奉以為師因事
塵染流擯東越又在甌閩道聲
載洽身心兩救為益極多至開
皇二十年便從物故春秋七十
有八（唯添品法華序仁壽元年辛酉崛多笈多二法師於大興善寺重勘梵本闕者添譯既在仁壽之元年出添品即非開皇二十年卒也又內典錄云仁壽之末崛多以緣他事流擯東流續高僧傳即云開皇二十年卒餘傳俱宣所撰而自相矛盾何也）崛多自西服來至東華
脩歷翻傳自開皇五年訖仁壽
之末出護國等經惣三十九部

合一百九十二卷並詳撿陶治
理致圓通[illegible]

之末出護國等經惣三十九部

合一百九十二卷並詳撿陶冶

理教圓通文明義結具流於世

見隋唐二錄 護國菩薩經 佛華嚴入如來德智大方等大雲請雨經 東方審勝燈王如來經 無所有菩薩經 大乘三衆懺悔經 已上六部內與錄云崛多所譯 請遺經圖云笈多出 今依內典為正 大集辟喻王經 移識經 法炸陁羅尼經 巳上三部經圖之中崛多笈多二錄俱載者誤也 今並載崛多之餘

笈多錄內除之

衆經目錄七卷 開皇十四年五月十日勅興善寺翻經所撰至十月十四日 別錄六卷惣錄一卷 別惣成七 見長房

錄

衆經目錄五卷 仁壽二年勅請興善寺翻經沙門及學士等撰見續高僧傳

右二部一十二卷其本並在

沙門釋法經等並大興善寺翻

經大德也開皇十四年甲寅撰

一切經錄法經等二十大德緝

撰成之惣標綱紀位為九錄區

別品類有四十二分合有二千

二百五十七部五千三百一十

卷揚化寺沙門明穆區域修分

指蹤紘絡日嚴寺沙門彥琮覼

縷綱維考挍同異見長房錄又

至仁壽二年勅所司請興善寺

縷綱維考校同異見長房錄又

至仁壽二年勅所司請興善寺
大德與翻經沙門及學士等披
撿法藏詳定經錄隨類區辯惣
為五分單本第一重翻第二重
別生第三賢聖集傳第四疑偽
第五見闕都合二千一百九部
五千五十八卷別生疑偽不須
抄寫已外三分入藏見錄並沙
門彥琮理裁定見續高僧傳

合金光明經八卷　二十四品開皇十七年合當第
四本見長房錄沙門彥琮製序

右一部八卷其本見在

沙門釋寶貴大興善寺僧也開
皇十七年丁巳合金光明經一
部貴即周世智度論師道安之
神足翫閱群典見昔晉世沙門
支敏度合兩支兩竺一百五家首
楞嚴為一部作糊卷　今准祐錄及合經記
四本又成無白延也　合成　合一支兩竺三
家維摩為一部作五卷又沙門
僧就合四家大集為六十卷諸
此合經文義宛具斯既先哲遺
蹤貴遂依承以為規矩遂合涼

世法豊　四卷十八品　者周朝犍
藏續演壽量大辯[illegible]梁寺真諦更

此合經文義宛具

蹤貴遂依承以為規矩遂合涼

廿法豐四卷十八品者周朝稱

藏續演壽量大辯二品分為三卷梁時眞諦更出

四品謂三身分別業障滅品陁羅尼㝡淨地品依空滿願通前

十八成二十二分成七卷隋代志德復出銀主陁羅尼品及囑累品前後所出共出共二十

四分為八卷沙門彥琮重覆勘

校品部究足始自于斯文飾經

義稱深妙願言幽顯頂戴護持

又長房云招提寺沙門僧就開皇六年合大集經成六十卷者今尋就所合經雜為懸准中有差料妙從大乘錄及删繁錄中具述故此錄中存其别本合部之者删之不存

占察善惡業報經二卷

亦出六根聚經名大乘實義經亦名地藏菩薩經亦直云瞻察經亦名地藏菩薩業報經

右一部二卷其本見在

沙門菩提登外國人也不知何

代譯占察經一部長房錄云此

經檢錄无目而出今諸藏內並

寫流傳而廣州有一僧行塔懺

法以皮作二枚帖子一書善字

一書惡字令人擲之得善者好

得惡者不好又行自撲法以為

滅罪青州亦有一居士同行此

法開皇十三年有人告廣州官

司云是其妖妄官司推問其人

得邪者不妨又行自撲法次[illegible]
滅罪青州亦有一居士同行此

法開皇十三年有人告廣州官
司云是其妖官司推問其人引
證云塔懺法依占察經自撲法
依諸經中五體投地如太山崩
廣州司馬郭誼来京向政州具
狀聞奏
勅不信占察經道理令内史侍
郎李元操共郭誼就寶昌寺問
諸大德沙門法經等報云占察
經目錄无名及譯處塔懺法與
衆經復異不可依行勅云諸如
此者不須流行今謂不然豈得
以已管窺而不許有博見之士
耶法門八万理乃多途自非金
口所宣何得顯斯奥旨大唐
天后天冊萬歲元年
勅東都佛授記寺沙門明佺等
刊定一切經錄以編入正經訖
後諸覽者幸無惑焉

開皇三寶錄十五卷（開皇十七年十二月二十三日上内題云歷代三寶紀見内典錄及續高僧傳）
右一部一十五卷見在
翻經學士費長房成都人也房

本出家周廢僧侶及隋興復仍
習白衣時預參傳筆受詞義以

右一部一十五卷見在
翻經學士費長房成都人也房

本出家周廢僧侶及隋興復仍
習白衣時預參傳筆受詞義以
歷代群録多惟編經至於佛僧
紀述蓋寡乃撰三寶履歷帝年
始自周莊魯莊至於開皇末歲
首列甲子傍列衆經翻譯時代
附見綸綜號為開皇三寶録撰
成陳奏下
勅行之其序略云今之所撰略
准三書以為指南顯並三寶佛
生年瑞依周夜明經度時祥承
漢宵夢僧之元始城塹棟梁毗
贊光輝崇於慧皎其外傍採隱
居歷年國誌典墳僧祐集記諸
史傳等僅數十家摘彼翠零成
斯巳翻扇之千載風於百王共
秉智炬之光照時昏暗同傳法
流之潤洽世燋枯闡我皇猷道
開厥始昔結集之首並指在其
國某城今宣譯之功理須各宗
時代故此録體率舉號稱為漢
魏吳及大隋録也失譯疑偽依

舊注之以年為先經隋大而次
有重列者猶約世分惣其華戎

魏吴及大隋録也失譯疑僞依

舊注之以年為先經隋大而次有重列者猶約世分揔其華戎黒白道俗合有一百九十七人都所出經律戒論傳二千一百四十六部六千二百三十五卷位而分之為十五軸一卷揔目兩卷入藏三卷帝年九卷代録代録編鑒經翻譯之少多帝年張知佛在世之遐迩入藏則識教小大之淺深

大方等善住意天子所問經四卷　第二出與宋功德直菩薩念佛三昧經同本是大集別分見內典録

緣生初勝分法本經二卷　初出與唐譯分別緣起經同本亦直云緣生經見內典録大業十二年十月出十三年九月兼論並訖見經前序

藥師如来本願經一卷　第二出與灌頂第十二卷及唐譯藥師本願功德經等同本見內典録大業十一年十二月八日於翻經舘訖沙門行矩製序

金剛般若論三卷　無著菩薩造見內典録

菩提資粮論六卷　聖者龍樹本比丘自在釋見內典録

攝大乘論釋論十卷　第二出與眞諦譯者及唐

譯世親攝論並同本世

典録

攝大乘論釋論十卷 第二出與眞諦譯者及唐

縁生論一卷 譯世親攝論並同本世親菩薩釋見内典録聖者欝楞伽造與縁生經同本出見内典録

起世因本經十卷 第六出與長阿含第四分記世經及樓炭經等同本亦直云起世經見内典録

右九部四十六卷其本見在

沙門達摩笈多隋云法密亦法藏本南印度羅囉力賀反國人也内典録及翻經圖並云北天竺烏場國人者非剎帝利種姓弊耶伽囉隋云常氏有弟四人身居長子父母留戀不聽出家然以篤愛法門深願離俗年二十三往中印度界鞬拏究撥闍城隋云耳出於究牟地隋云黄花僧伽囉磨隋云衆園舊云伽藍者訛略也於笈多於此寺中方得落髮改名法密年二十五方受具戒其郁波弟耶名佛駄笈多隋云覺密阿遮利夜名舊拏達多隋云得施又一阿遮利夜名為普照通大小乘經論咸能誦說行賓荼夜法謂行乞食者舊為分衛訛略也入第耶那隋云念修舊為禪那及持訶那並訛僻也恒入此觀以為常業笈多受

具足後仍住三年就師學問師

吽也入第耶耶及持訶耶並訛
僻也恒入此觀以為常業笈多受

具足後仍住三年就師學問師
之所得略窺戶牖後以普照師
為吒迦國王所請從師至彼經
停一載師還本國笈多更留四
年住於提婆鼻阿囉羅隋云天遊也天謂國
王遊謂僧處其所王立故名天遊舊以寺代之乃此土公院之
名所謂司也延也又云招提者亦訛略也世世依字解招謂招
引提謂提携並浪語也此乃西耳正音云招聞提奢此方四方
謂處所為四方衆僧之所依
於是歷諸大小乘國及以僧寺
聞見倍多北路商人頗至於彼
遠傳東城有大支那國焉舊名真丹
振旦者並非正音無義可譯惟知是此神洲之揔名也
初雖傳述不甚明信未作来心
但以志在遊方情無所繫遂往
迦臂施國六人為伴仍留此國
傳住王寺笈多遂將四伴於國
城中二年停止遍歷諸寺備觀
所學遠遊之心尚未寧處其國
乃是北路之會雪山北陰商旅
咸湊其境於商客所又聞支那
大國三寶興盛同侶一心屬意
来此非惟觀其風化願在利物

弘經便踰雪山西足薄法羅國

来此非惟觀其風化願在利物

弘經便踰雪山西足薄佉羅國沙多叉拏國達摩悉鬘多國此諸國中並不久住足知風土諸寺儀式又至濕羅盤陁國留停一年未多開導又至沙勒國同伴一人復還本邑餘有三人停在王寺謂沙勒王之所造也經住兩載仍為彼僧講念破論有二千偈旨明三印多破外道又為講如實論亦二千偈約其文理乃是世間論義之法又至龜茲國亦停王寺又住二年仍為彼僧講釋前論其王篤好大乘多所開悟留引之心旦夕相造笈多係心東夏無志潛停密將一僧間行至烏耆國在阿蘭拏寺講通前論又經二年漸至高昌客遊諸寺其國僧侶多學漢言雖停二年无所宣譯又至伊吾便停一載值難避地西南路純砂磧水草俱乏同侶相顧性命莫投乃以賷經論權置道旁越山求水兾以存濟求既不遂勞弊轉增專誦觀世音呪夜雨

越山求水冀以存濟求旣不遂
勞弊轉增專誦觀世音呪夜雨
忽降身心充悅尋還本途四顧
茫然方道迷失踟躕進退乃任
前行遂達瓜州方知由取北路
之道也笈多遠慕大國跋渉積
年初契同徒或有留歿獨顧單
景屆斯勝地靜言思之悲喜交
集尋蒙帝旨延入京城處之名
寺供給豐渥即開皇十年冬十
月也至止未淹華言略悉又奉
別勅令就翻經移住興善執本
對譯允正定餘所誦大小乘論
並是深要至於宣解大弘微旨
此方舊學頗遺積煩然而懸怹
立身柔和成性心非道外行在
言前誠地夷而靜智水幽而潔
經洞字源論窮聲意加以威容
詳正勤節高猛誦響繼晨宵法
言通內外又性好端居簡絕情
務冝薄嗜欲息杜希求无倦誨
人有踰利己曾不忤顏於賤品
輕心於微類遂使未覩者傾風
暫謁者欽敬自居譯人之首惟
存傳授所有覆疏務在綱領煬

輯[illegible]
暫謂者欽敬自居譯人之首惟
存傳授所有覆疎務在綱領煬

帝定鼎東都敬重隆厚至於佛
法弥增崇樹乃下勅於洛水南
濱上林園內置翻經館搜舉翹
秀永鎮傳法登即下徵笈多并
諸學士並預焉四事供承復恒
常度致使譯人不墜其緒成簡
無替於時及隋綱云頹郊壘煙
構梵本新經一時斯斷笈多藴
其深解遂闕陳弘始於開皇中
歲屆于京師即與崛多共參傳
譯于時崛多極擁令望居家傳
度梵隋時惟稱美至於深義莫
不及啓斯人而容範溫然無涉
世路所以傳譯聲望抑已揚人
仁壽之末崛多以緣他事流擯
東越笈多乘機專主傳譯從大
業初年終大業末歲譯大方等
善住意等經九部並文義澄潔
華質顯揚沙門彥琮明則行矩
等筆受至大唐武德三年終于
洛汭沙門彥悰為之作傳初笈
多翻金剛斷割般若波羅蜜經

一卷及普樂經一十五卷未及
練覈眞僞鄭論廢不暇重條今
卷部在京多明八相等事今謂
大唐日照三藏翻方廣大嚴經
一十二卷與舊普曜經梵本是
同於中亦明八相等事與此普
樂經亦應梵本同也

貞元新定釋教目錄卷第十